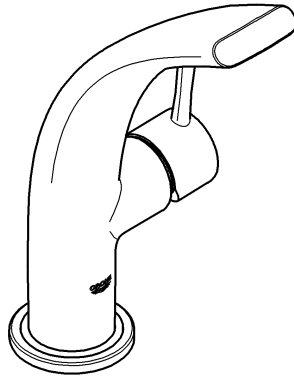
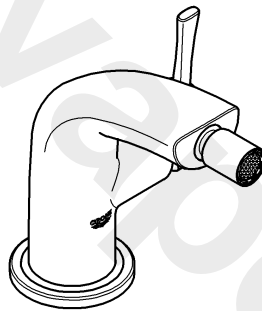


32 125



32 695



GROHE Ondus

D1	I2	N3	GR5	TR6	BG7	RO9
GB1	NL2	FIN4	CZ5	SK6	EST8	CN9
F1	S3	PL4	H5	SLO7	LV8	RUS9
E2	DK3	UAE4	P6	HR7	LT8	

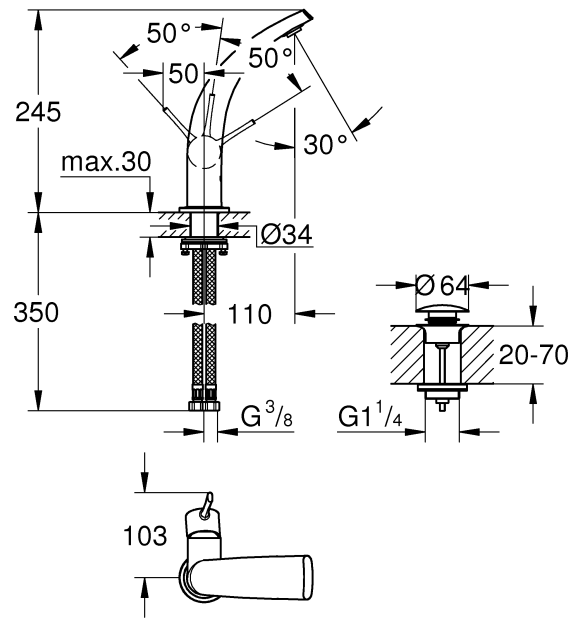
Design & Engineering GROHE Germany

96.494.031/AM 231659/04.14

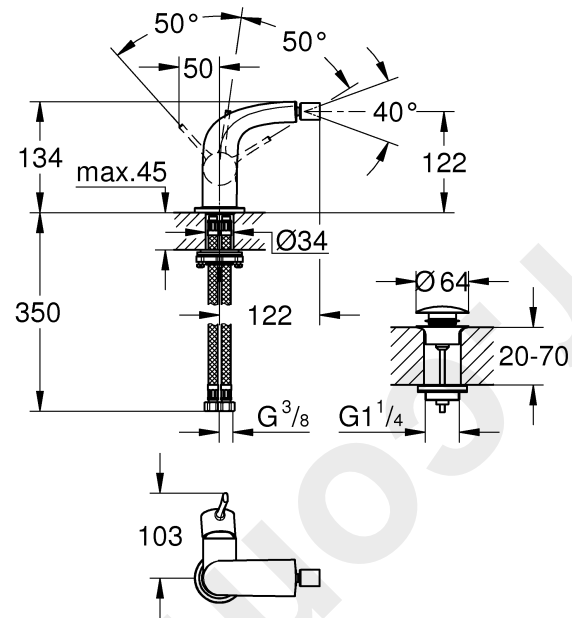
GROHE

ENJOY WATER®

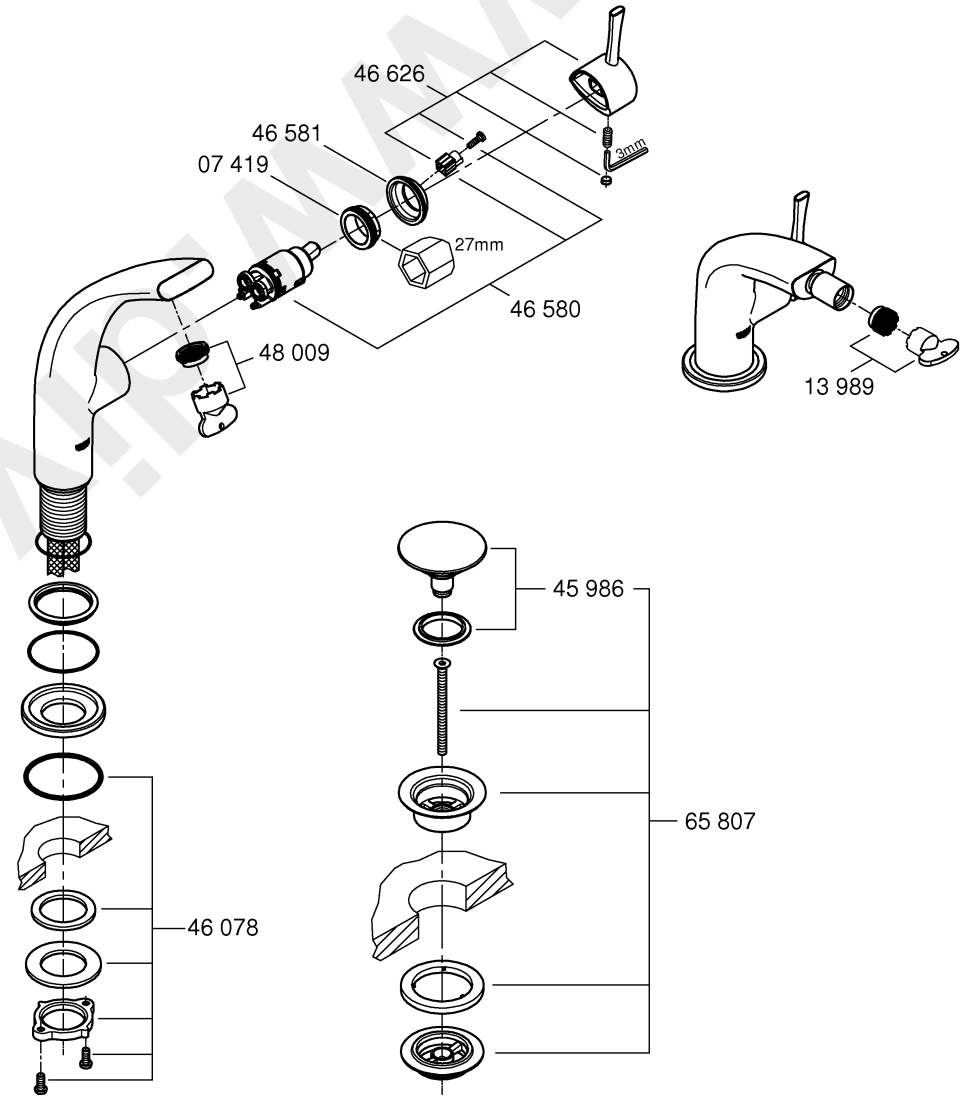
32 125



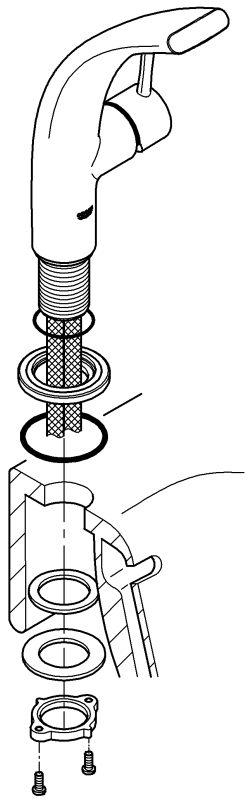
32 695



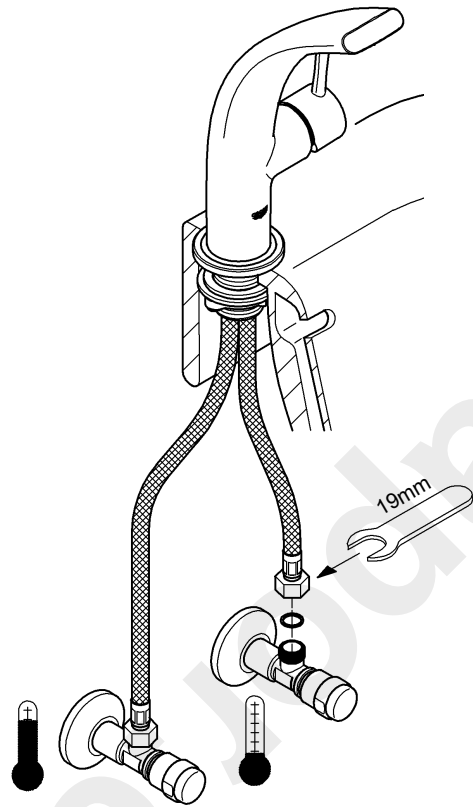
Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



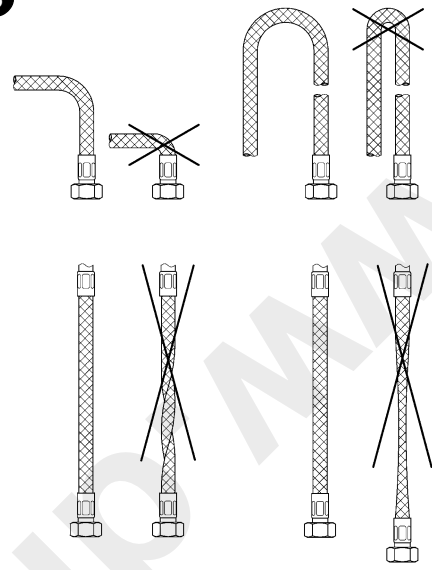
1



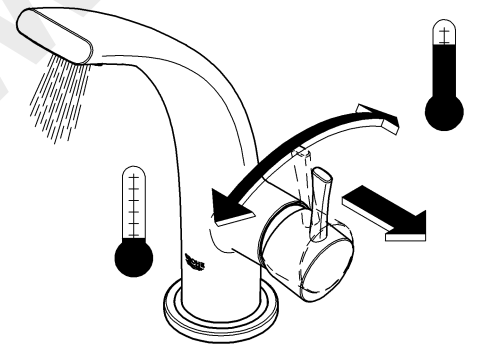
2



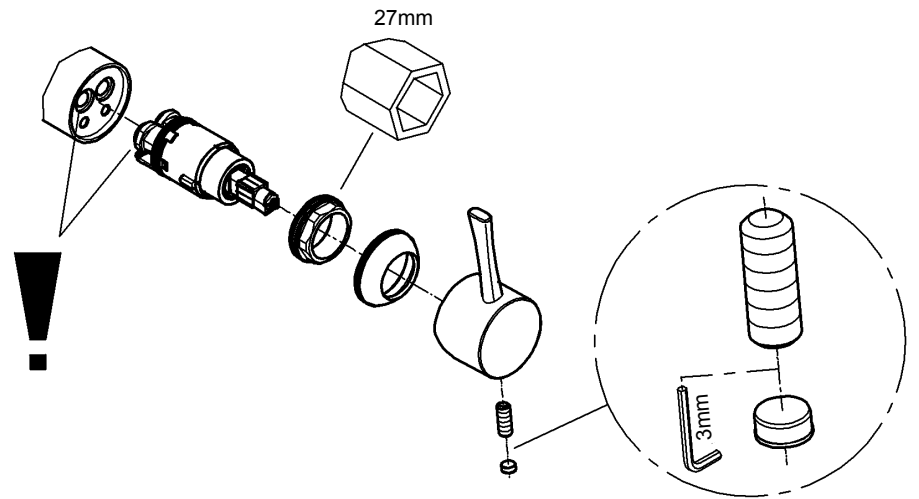
3



4



5



D

Anwendungsbereich

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist nicht möglich!

Technische Daten

- Fließdruck min. 0,5 bar / empfohlen 1-5 bar
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck:
 - bei Waschtisch: ca. 12 l/min
 - bei Bidet: ca. 9 l/min
- Temperatur
 - Warmwassereingang max. 70 °C
 - Empfohlen: (Energieeinsparung) 60 °C
 - Thermische Desinfektion möglich max. 90 °C

Installation

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

Einbau und Anschluss, siehe Klappseite II, Abb. [1] bis [3]. Maßzeichnung auf Klappseite I beachten.

Ablaufgarnitur einbauen, siehe Klappseite I.

Kelch abdichten!

Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

Funktion der Armatur prüfen, siehe Abb. [4].

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenöl einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

Kartusche, siehe Klappseite II, Abb. [5].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten. Verschraubung einschrauben und fest anziehen.

Ersatzteile, siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).

GB

Application

Operation with low-pressure displacement water heaters is **not** possible!

Technical data

- Flow pressure min. 0.5 bar / recommended 1 - 5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

If static pressure is greater than 5 bar, fit pressure reducer.

Avoid major pressure differences between cold and hot water supply.

- Flow rate at 3 bar flow pressure:
 - for wash basin: approx. 12 l/min
 - for bidet mixer: approx. 9 l/min
- Temperature
 - Hot water inlet: max. 70 °C
 - Recommended: (energy saving) 60 °C
 - Thermal disinfection possible max. 90 °C

Installation

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!

Installation and connection, see fold-out page II, Figs. [1] to [3]. Refer to the dimensional drawing on fold-out page I.

Fit pop-up waste set, see fold-out page I.

Seal plug-hole rim!

Open cold and hot water supply and check connections for watertightness.

Check fitting for correct operation, see Fig. [4].

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease.

Shut off cold and hot water supply.

Cartridge, see fold-out page II, Fig. [5].

Assemble in reverse order.

When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated. Screw in and tighten screwing.

Replacement parts, see fold-out page I (* = special accessories).

F

Domaine d'application

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas** possible!

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique : min. 0,5 bar - recommandée 1 à 5 bar
- Pression de service maximale 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

Il est nécessaire d'installer un réducteur de pression lorsque la pression statique est supérieure à 5 bars.

Eviter des différences importantes de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide!

- Débit à une pression dynamique de 3 bars:
 - du robinetterie de lavabo: env. 12 l/min
 - du robinetterie de bidet: env. 9 l/min
- Température
 - Arrivée d'eau chaude: 70 °C maxi.
 - Recommandée: (économie d'énergie) 60 °C
 - Désinfection thermique possible 90 °C maxi.

Installation

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!

Montage et raccordement, voir volet II, fig. [1] à [3].

Tenir compte de la cote du schéma sur le volet I.

Monter l'ensemble de vidage, voir volet I.

Etancher la bonde!

Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.

Vérifier le fonctionnement de la robinetterie, voir fig. [4].

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

Fermer l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide.

Cartouche, voir volet II, fig. [5].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Contrôler le siège des joints lors du montage de la cartouche. Insérer la bague filetée et serrer jusqu'au blocage.

Pièces de rechange, voir volet I (* = accessoires en option).

E

Campo de aplicación

¡No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión)!

Datos técnicos

- Presión de trabajo mín. 0,5 bares / recomendada 1 - 5 bares
- Presión de utilización máx. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

- Caudal para una presión de trabajo de 3 bares:
 - batería de lavabo aprox. 12 l/min
 - batería de bidé aprox. 9 l/min
- Temperatura
 - Entrada del agua caliente máx. 70 °C
 - Recomendada (ahorro de energía) 60 °C
 - Desinfección térmica posible máx. 90 °C

Instalación

¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!

Montaje y conexión, véase la página desplegable II, figs. [1] a [3]. Respetar el croquis de la página desplegable I.

Montar el vaciador automático, véase la página desplegable I. ¡Estanqueizar el cuerpo!

Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.

Comprobar el funcionamiento de la grifería, véase la fig. [4].

Mantenimiento

Verificar todas las piezas, limpiarlas, cambiarlas en caso de necesidad y engrasarlas con grasa especial para griferías.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

Cartucho, véase la página desplegable II, fig. [5].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas. Enroscar la unión atornillada y apretar fuertemente.

Piezas de recambio, véase la página desplegable I

(* = accesorios especiales).

I

Gamma di applicazioni

Non è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

- Pressione idraulica min. 0,5 bar / consigliata 1 - 5 bar
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda

l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

- Portata a 3 bar di pressione idraulica:
 - con rubinetto lavabo: ca. 12 l/min
 - con miscelatore bidet: ca. 9 l/min
- Temperatura
 - In entrata max. 70 °C
 - Consigliata (risparmio di energia) 60 °C
 - Disinfezione termica consentita max. 90 °C

Installazione

Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!

Montaggio e raccordi, vedere il risvolto di copertina II, fig. [1] fino a [3].

Rispettare le quote di installazione sul risvolto di copertina I.

Montaggio dello scarico, vedere il risvolto di copertina I.

Sigillare la piletta.

Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.

Controllare il funzionamento del rubinetto, vedere la fig. [4].

Manutenzione

Controllare, pulire, eventualmente sostituire tutti i pezzi e ingrassare con grasso speciale.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

Cartuccia, vedere il risvolto di copertina II, fig. [5].

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede. Avvitare il raccordo a vite e serrarlo bene.

Per i pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina I

(* = accessori speciali).

NL

Toepassingsgebied

Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is niet mogelijk!

Technische gegevens

- Stromingsdruk min. 0,5 bar / aanbevolen 1 - 5 bar
- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Bij statische drukken boven 5 bar dient een

drukreduceerventiel te worden ingebouwd. Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

- Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk:
 - bij wastafelmengkraan: ca. 12 l/min
 - bij bidetmengkraan: ca. 9 l/min
- Temperatuur
 - warmwateringang max. 70 °C
 - Aanbevolen (energiebesparing) 60 °C
 - Thermische desinfectie is mogelijk max. 90 °C

Installeren

Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!

Inbouw en aansluiting, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1] t/m [3]. Neem de maatschets op uitvouwbaar blad I in acht.

Afvoergarnituur inbouwen, zie uitvouwbaar blad I.

Dicht de rand af!

Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages.

Controleer de werking van de kraan, zie afb. [4].

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

Kardoes, zie uitvouwbaar blad II, afb. [5].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Controleer bij het inbouwen van de kardoes of de afdichtingen goed zitten. Breng de schroefring aan en draai deze stevig vast.

Reserveonderdelen, zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

S

Anvændningsområde

Drift med lågtrycksbeholdere (åppna varmvattenberedere) är inte möjlig!

Tekniska data

- Flödestryck min. 0,5 bar – rekommenderat 1 - 5 bar
- Arbetstryck max. 10 bar
- Provningsstryck 16 bar

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

- Genomflöde vid 3 bar flödestryck:
 - vid tvättställsblandare: ca 12 l/min
 - vid bidé blandare: ca 9 l/min
- Temperatur varmvattningång max. 70 °C
- Rekommenderat (energibesparing) 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas max. 90 °C

Installation

Spola rørledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!

Montering och anslutning, se utvikningssida II, fig. [1] till [3]. Observera måttritningen på utvikningssida I.

Montera bottenventil, se utvikningssida I. Täta fogen!

Öppna kallvatten- och varmvattentillførseln och kontrollera att anslutningarna är täta.

Kontrollera blandarens funktion, se fig. [4].

Underhåll

Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov och fetta in med specialfett.

Stäng av kallvatten- och varmvattentiløppet.

Patron, se utvikningssida II, se fig. [5].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen. Skruva fast skruvförbandet och dra åt hårt.

Reservdelar, se utvikningssida I (* = extra tillbehør).

DK

Anvendelsesområde

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er ikke mulig!

Tekniske data

- Tilgangstryk min. 0,5 bar / anbefalet 1 - 5 bar
- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Ved hvilettryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.

Større trykforskelle mellem koldt- og varmtvandsstilslutningen bør undgås!

- Gennemløb ved 3 bar tilgangstryk:
 - håndvaskbatteri: ca. 12 l/min
 - bidetbatteri: ca. 9 l/min
- Temperatur Varmtvandsindgang max. 70 °C
- Anbefalet (energibesparelse) 60 °C
- Termisk desinfektion mulig max. 90 °C

Installation

Skyl rørdningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!

Montering og tilslutning, se foldeside II, ill. [1] til [3]. Vær opmærksom på måltegningen på foldeside I.

Monter afløbsarmaturet, se foldeside I. Tæt afløbskanten!

Åbn for koldt- og varmtvandsstilførslen, og kontroller, om tilslutningerne er tette.

Kontroller, at armaturet fungerer, se ill. [4].

Vedligeholdelse

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.

Luk for koldt- og varmtvandsstilførslen.

Patronen, se foldeside II, ill. [5].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær ved montering af patronen opmærksom på, at pakningerne monteres korrekt. Skru forskruningen i, og spænd den.

Reserve dele, se foldeside I (* = specialtilbehør).

N

Bruksområde

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er ikke mulig!

Tekniske data

- Dynamisk tryk min. 0,5 bar / anbefalt 1 - 5 bar
- Driftstryk maks. 10 bar
- Kontrolltryk: 16 bar

Ved statisk tryk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

- Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk tryk:
 - servantbatteri: ca. 12 l/min
 - bidetbatteri: ca. 9 l/min
- Temperatur varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefalt (energibesparing) 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig maks. 90 °C

Installering

Spyl rørdningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!

Montering og tilkobling, se utbrettside II, bilde [1] til [3]. Se måltegningen på utbrettside I.

Monter avløpssett, se utbrettside I. Fuger tettes!

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

Kontroller armaturens funksjon, se bilde [4].

Vedlikehold

Kontroller alle delene, rengjør, skift eventuelt ut og smør med spesialarmaturfett.

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

Patronen, se utbrettside II, bilde [5].

Monter i motsatt rekkefølge.

Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres. Skru på skruforbindelsen og stram.

Reservdelar, se utbrettside I (* = ekstra tilbehør).

FIN**Käyttöalue**

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerin) kanssa ei ole mahdollista!

Tekniset tiedot

- Virtauspaine väh. 0,5 bar / suositus 1 - 5 bar
- Käyttöpaine enint. 10 bar
- Testipaine 16 bar

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria. Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

- Läpivirtaus virtauspaineen ollessa 3 baria:
 - pesuallashana: n. 12 l/min
 - Bidéhana: n. 9 l/min
- Lämpötila
 - lämpimän veden tulo enint. 70 °C
 - suositus (energiansäästö) 60 °C
 - terminen desinfiointi mahdollinen enint. 90 °C

Asennus

Huuhtelee putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!

Asennus ja liitäntä, ks. kääntöpuolen sivu II, kuvat [1] - [3]. Huomaa kääntöpuolen sivulla I oleva mittapiirros.

Asenna vipupohjaventtiili, ks. kääntöpuolen sivu I. Tiivistä tulpan reuna!

Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviyys.

Tarkasta hanan toiminta, ks. kuva [4].

Huolto

Tarkista kaikki osat, puhdista tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

Säätöosan, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [5].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan. Ruuvaa ja kiristä ruuviliitos paikalleen.

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu I (* = lisätarvike).

PL**Zakres stosowania**

Użytkowanie z beczniennymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) nie jest możliwe!

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu min. 0,5 bar / zalecane 1 – 5 bar
- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

- Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar:
 - dla baterii umywalkowa: ok. 12 l/min
 - dla baterii bidetowa: ok. 9 l/min
- Temperatura
 - doprowadzeniu wody gorącej maks. 70 °C
 - Zalecane (energooszczędna) 60 °C
 - Możliwa dezynfekcja termiczna maks. 90 °C

Instalacja

Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegając EN 806)!

Montaż i podłączenie, zob. strona rozkładana II, rys. [1] do [3].

Przestrzegaj rysunku wymiarowego na stronie rozkładanej I.

Zamontować zestaw odpływowy, zob. strona rozkładana I. Uszczelnij kielich!

Odkręć zawory doprowadzenia wody zimnej i gorącej oraz sprawdź szczelność połączeń.

Sprawdź działanie armatury, zob. rys. [4].

Konserwacja

Skontrolować wszystkie części, oczyścić i ewentualnie wymienić, przesmarować specjalnym smarem do armatur.

Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

Głowica, zob. strona rozkładana II, rys. [5].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Podczas montażu głowicy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki. Należy złączyć gwintową i dokręcić.

Części zamienne, zob. strona rozkładana I (* = wyposażenie dodatkowe).

UAE**التركيب**

يتم شطف نظام شبكة المواسير جيداً قبل التركيب وبعد (يرجى مراعاة EN 806)!

التركيب والتوصيل. انظر الصفحة المطوية II، شكل [1] إلى [3]. يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على الصفحة المطوية I. **تركيب طقم تصريف المياه**. انظر الصفحة المطوية I. قم بلصق حافة مخرج مياه الصرف!

افتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها.

إختبر تشغيل الخلاط. انظر الشكل [4].

الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلاطات.

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

استبدال الخرطوشة. انظر الصفحة المطوية II، شكل [5].

عند تركيب الخرطوشة يرجى مراعاة الوضع السليم للحلقات المانعة للتسرب. انخل الحلقة اللولبية وثبتها ثم قم بشدها جيدا.

انظر الصفحة المطوية I (* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

نطاق الإستخدام

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

البيانات الفنية

- ضغط الإنسياب 0,5 بار على الأقل / الموصى به 1-5 بار
- ضغط التشغيل 10 بار كحد أقصى
- ضغط الإختبار 16 بار

عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.

ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!

- معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار:
 - عند حوض الغسيل: 12 لتر/دقيقة تقريباً
 - عند خلاط البيديه: 9 لتر/دقيقة تقريباً
- درجة الحرارة:
 - مدخل المياه الساخنة: 70 °C كحد أقصى
 - الموصى بها: (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة) 60 °C
 - مكن إجراء التعقيم الحراري 90 °C كحد أقصى

GR

Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) δεν είναι δυνατή!

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής ελάχιστη 0,5 bar / συνιστώμενη 1 -5 bar
- Πίεση λειτουργίας μέγιστη 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ των παροχών ζεστού και κρύου νερού!

- Παροχή με πίεση ροής 3 bar
 - μίκτης νιπτήρα: περ. 12 l/min
 - μίκτης μπινιτέ: περ. 9 l/min
- Θερμοκρασία είσοδο του ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Συνιστώμενη (για εξοικονόμηση ενέργειας) 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή μέγ. 90 °C

Εγκατάσταση

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

Τοποθέτηση και σύνδεση. βλ. αναδιπλούμενες σελίδες II, εικόνες [1] έως [3].

Προσέξτε το διαστασιολόγιο στην αναδιπλούμενη σελίδα I.

Τοποθετήστε το σετ εκροής, δείτε την αναδιπλούμενη σελίδα I. Στεγανοποιήστε τον κάλυκτα!

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!

Ελέγξτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων, βλέπε εικ. [4].

Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα, αν χρειάζεται αντικαταστήστε τα και λιπάνετε τα με ειδικό γράσο για μπαταρίες.

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού, μηχανισμού, βλ. αναδιπλούμενες σελίδες II, εικ. [5].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Στην τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για την καλή θέση των μωνώσεων. κοχλιωτό δακτύλιο και σφίξτε τον καλά

Ανταλλακτικά, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα I (* = πρόσθετος εξοπλισμός).

CZ

Oblast použití

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) není možný!

Technické údaje

- Proudový tlak min. 0,5 baru / doporučeno 1 - 5 barů
- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

- Průtok při proudovém tlaku 3 bary:
 - umyvadlová baterie: cca 12 l/min
 - bidetová baterie: cca 9 l/min
- Teplota
 - Vstup teplé vody max. 70 °C
 - Doporučeno (pro úsporu energie) 60 °C
 - Je možno provádět termickou dezinfekci max. 90 °C

Instalace

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

Montáž a připojení, viz skládací strana II, obr. [1] až [3].

Dodržujte kótované rozměry na skládací straně I.

Montáž soupravy pro vypouštění vody, viz skládací strana I. Kalíšek utěsněte!

Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.

Zkontrolujte funkci armatury, viz obr. [4].

Údržba

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte, příp. vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury.

Uzavřete přívod studené a teplé vody.

Kartuše, viz skládací strana II, obr. [5].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění. Šroubení zašroubovat a pevně utáhnout.

Náhradní díly, viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

H

Felhasználási terület

Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemi vízmelegítőkkal) nem működtethető!

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás min 0,5 bar / javasolt 1 - 5 bar
- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás 16 bar

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges! Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

- Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál:
 - mosdócsaptelep: kb. 12 l/perc
 - bidécsaptelep: kb. 9 l/perc
- Hőmérséklet
 - a melegvíz befolyónyílásnál max. 70 °C
 - Javasolt (energia-megtakarítás) 60 °C
 - Termikus fertőtlenítés lehetséges max. 90 °C

Felszerelés

A csővezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!

Beszerelés és csatlakoztatás, lásd II. kihajtható oldal, [1] - [3]. ábra. Az I kihajtható oldalon található méretrajznak megfelelően kell eljárni.

A lefolyó szerelvény beszerelése, lásd I kihajtható oldal.

Tömítse a kelyhet!

Nyissa meg a hideg- és a melegvíz hozzáférést és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

Ellenőrizze a szerelvény működését, lásd [4]. ábra.

Karbantartás

Az összes alkatrészt ellenőrizze, tisztítsa meg esetleg cserélje ki és kenje be speciális szerelvényzsírral.

Zárja el a hideg- és melegvíz hozzáférést.

Patron, lásd II. kihajtható oldal [5]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

A patron beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére. Csavarozza fel a csavarzatot és húzza meg.

Cserealkatrészek, lásd a kihajtható I oldalon (* = speciális tartozékok).

P

Campo de aplicação

Não é possível a utilização com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

Dados Técnicos

- Pressão de caudal mín. 0,5 bar / recomendada 1 - 5 bar
- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

- Débito a 3 bar de pressão de caudal:
 - na misturadora de lavatório: aprox. 12 l/min
 - na misturadora de bidé: aprox. 9 l/min
- Temperatura entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada (poupança de energia) 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica máx. 90 °C

Instalação

Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!

Montagem e ligação, ver página desdobrável II, fig. [1] a [3]. Consultar o desenho cotado na página desdobrável I.

Montar a válvula automática, ver página desdobrável I. Vedar o ralo!

Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.

Verificar o funcionamento da misturadora, ver fig. [4].

Manutenção

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

Fechar a entrada de água fria e de água quente.

Cartucho, ver página desdobrável II, fig. [5].

A montagem é feita pela ordem inversa.

Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes. Enroscar e apertar bem a rosca.

Peças sobresselentes, ver página desdobrável I (* = acessórios especiais).

TR

Kullanım sahası

Basınsız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün değildir!

Teknik Veriler

- Akış basıncı en az 0,5 bar / tavsiye edilen 1 - 5 bar
- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

- 3 bar akış basıncında akış:
 - lavabo bataryası: yakl. 12 l/dak
 - bide bataryası: yakl. 9 l/dak
- Sıcaklık
 - Sıcak su girişi maks. 70 °C
 - Tavsiye edilen (Enerji tasarrufu) 60 °C
 - Termik dezenfeksiyon mümkün maks. 90 °C

Montaj

Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!

Montaj ve bağlantı, bkz. katlanır sayfa II, şekil [1] ila [3]. Katlanır sayfa I 'deki ölçülere dikkat edin.

Akış garnitürlerini takın, bkz. katlanır sayfa I.

Boğaz kısmını sızdırmaz hale getirin!

Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantılarını sızdırmazlığını kontrol edin.

Bataryanın fonksiyonunu kontrol edin, bkz. şekil [4].

Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin.

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

Kartuş, bkz. katlanır sayfa II, şekil [5].

Montajı ters yönde uygulayınız.

Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin. Vidalamayı vidalayın ve iyice sıkın.

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa I (* = Özel aksesuar).

SK

Oblast' použitia

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorené ohrievače vody) nie je možná!

Technické údaje

- Hydraulický tlak min. 0,5 baru / doporučený 1 - 5 barov
- Prevádzkový tlak max. 10 barov
- Skúšobný tlak 16 barov

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary:
 - umývadlová batéria: cca 12 l/min
 - Bidetová batéria: cca 9 l/min
- Teplota
 - Vstup teplej vody max. 70 °C
 - Odporúčaný (úspora energie) 60 °C
 - Je možná termická dezinfekcia max. 90 °C

Inštalácia

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržiňte normu EN 806)!

Montáž a pripojenie, pozri skladaciu stranu II, obr. [1] až [3]. Dodržujte pritom kótované rozmery na skladacej strane I.

Montáž súpravy pre vypúšťanie vody, pozri skladaciu stranu I. Utesnite tvarované kalichové hrdlo!

Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.

Skontrolujte funkciu armatúry, pozri obr. [4].

Údržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite, príp. vymeňte a namažte špeciálnym tukom na armatúry.

Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

Kartúše, pozri skladaciu stranu II, obr. [5].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Pri montáži kartúše dbajte na správne nasadenie tesnení. Skrutkové spojenie zaskrutkovať a pevne utiahnuť.

Náhradné diely, pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo).

SLO

Področje uporabe

Uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) ni možna!

Tehnični podatki

- Pretočni tlak najmanj 0,5 bar / priporočljivo 1 -5 bar
- Delovni tlak največ 10 bar
- Preskusni tlak 16 bar

Kjer tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike tlaka med priključkom hladne in tople vode!

- Pretok pri pretočnem tlaku 3 bar:
 - pri mešalna baterija za umivalnik: ca. 12 l/min
 - pri baterija za bide: ca. 9 l/min
- Temperatura
 - Dotok tople vode maks. 70 °C
 - priporočeno (prihranek energije) 60 °C
 - Mogoča je termična dezinfekcija maks. 90 °C

Napeljava

Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)!

Vgradnja in priključitev, glej zložljivo stran II, sl. [1] do [3]. Glej risbo v merilu na zložljivi strani I.

Vgradite odtočne elemente, glej zložljivo stran I. Zatesnite obroč odtoka!

Odpri dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov.

Preverite delovanje armature, glej sl. [4].

Servisiranje

Vse dele pregledajte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno masljo za armature.

Zaprte dotoka hladne in tople vode.

Kartuša, glej zložljivo stran II, sl. [5].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Pri vgradnji kartuše, bodite pozorni na pravilni naleg tesnila. Spojko privijte in močno zategnite.

Nadomestni deli, glej zložljivo stran I (* = dodatna oprema).

HR

Područje primjene

Korištenje s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) nije moguće!

Tehnički podaci

- Hidraulički tlak min. 0,5 bar / preporučeno 1 - 5 bar
- Radni tlak maks. 10 bar
- Ispitni tlak 16 bar

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada je potrebno ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

- Protok pri hidrauličkom tlaku od 3 bar:
 - na baterija za umivaonik: oko 12 l/min
 - na baterija za bide: oko 9 l/min
- Temperatura
 - dovod tople vode maks. 70 °C
 - Preporučeno (ušteda energije) 60 °C
 - Moguća termička dezinfekcija maks. 90 °C

Ugradnja

Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!

Ugradnja i priključivanje, pogledajte preklapne stranice II, sl. od [1] do [3].

Pridržavajte se dimenzijskih crteža na preklapnoj stranici I.

Ugradite garnituru za ispušt, pogledajte preklapnu stranicu I. Zabrtvite čašicu!

Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni.

Provjerite funkciju miješalice, pogledajte sl. [4].

Održavanje

Pregledajte sve dijelove, očistite ih, po potrebi zamijenite i podmažite posebnom maslju za armature.

Zatvorite dovod hladne i tople vode.

Kartuša, pogledajte preklapnu stranicu II, sl. [5].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Kod ugradnje kartuše potrebno je pripaziti na ispravno dosjedanje brtvila. Vijčani spoj uvrnuti i čvrsto privući.

Zamjenski dijelovi, pogledajte preklapnu stranicu I (* = poseban pribor).

BG

Приложение

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) не е възможна!

Технически данни

- Налягане на потока мин. 0,5 бара / препоръчва се 1 – 5 бара
- Работно налягане макс. 10 бара
- Изпитвателно налягане 16 бара

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.

Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!

- Разход при 3 бара налягане на потока:
 - при батерия за умивалник: около 12 л/мин.
 - при батерия за биде: около 9 л/мин.
- Температура
 - на топлата вода при входа макс. 70 °C
 - Препоръчва се (Икономия на енергия) 60 °C
 - Възможна е термична дезинфекция макс. 90 °C

Монтаж

Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)!

Монтаж и свързване, виж страница II, фиг. [1] до [3]. Съблюдавайте чертежа с размерите на страница I.

Монтаж на изпразнителя, виж страница I.

Уплътнете чашката!

Пуснете студената и топлата вода и проверете връзките за теч.

Проверка функционирането на арматурата, виж фиг. [4].

Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, подменете ги и ги смажете със специална грес за арматура.

Прекъснете подаването на студена и топла вода.

картуш, виж страница II, фиг. [5].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

При монтаж на картуша внимавайте уплътнителите да прилежат правилно. Завинтете съединителя и го затегнете.

Резервни части, виж страница I (* = Специални части).

EST**Kasutusala**

Ei ole võimalik kasutada koos survevaba boileriga (lahtise veekuumutiga)!

Tehnilised andmed

- Veedurve: minimaalselt 0,5 baari/soovitatavalt 1–5 baari
- Surve töörežiimis: maksimaalselt 10 baari
- Testimissurve: 16 baari

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveeühenduse vahel!

- Läbivool 3-baarise voolusurve korral:

valamusegisti:	ca. 12 l/min
bideesegisti:	ca. 9 l/min
- Temperatuur

sooja vee sissevool	maksimaalselt 70 °C
soovituslik	(energiasäästuks) 60 °C
võimalik on termiline desinfitatsioon	maksimaalselt 90 °C

Paigaldamine

Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist (vastavalt EN 806)!

Paigaldamine ja ühendamine, vt voldik lk II, joonised [1] kuni [3]. Järgige tehnilist joonist voldikus lk I.

Paigaldage äravooluklapp, vt voldiku I lk.

Tihendage äravooluklapi ühenduskohti!

Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!

Kontrollige, kas segisti töötab, vt joonist [4].

Tehniline hooldus

Kõiki osi tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrada spetsiaalse segistimäärdega.

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

Keraamiline sisu, vt voldiku lk II joonist [5].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Keraamilise sisu paigaldamisel jälgige tihendite õiget asendit. Keerake sisse ja kruvige kinni kruvi.

Tagavaraosad, vt voldiku I lk (* = Lisatarvikud).

LV**Izmantošanas joma**

Izmantošana ar akumulatoriem bez spiediena nav iespējama!

Tehniskie dati

- Hidrauliskais spiediens: minimālais 0,5 bar / ieteicamais 1–5 bar
- Maksimālais darbības spiediens: 10 bar
- Pārbaudes spiediens: 16 bar

Ja miera stāvokļa spiediens pārsniedz 5 bārus (bar), iemontējiet reduktoru.

Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos!

- Esot 3 bāru hidrauliskajam spiedienam, ūdens plūsma ir:

izlietnes krāns:	aptuveni 12 l/min
bide krāns:	aptuveni 9 l/min
- Temperatūra

karstā ūdens ieplūdes vieta	maksimāli 70 °C
ieteicamais	(enerģijas taupīšana) 60 °C
iespējama termiskā dezinfekcija	maksimāli 90 °C

Instalēšana

Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc instalācijas (ievērojiet EN 806)!

Iebūve un pieslēgums, skatiet II atvērumu, no [1.] līdz [3.] attēlam. Ievērojiet I atvērumā attēlotā rasējuma izmērus.

Noteces komplekta montāža, skatiet I atvērumu.

Noblīvēt kausiņu!

Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.

Ūdens maisītāja darbības pārbaude, skatiet [4.] attēlu.

Tehnisķā apkope

Pārbaudiet un notīriet visas detaļas, ja nepieciešams, nomainiet un ieziediet ar ūdens maisītāja ziedi.

Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.

Patrona, skatiet II atvērumu, [5.] attēlu.

Salikšanu veiciet pretējā secībā.

Ievietojot patronu, ievērojiet pareizu blīvējumu stāvokli. Leskrūvēt saskrūvi un stingri pievilkt.

Rezerves daļas, skatiet I atvērumu (* = papildaprīkojums).

LT**Naudojimo sritis**

Netinka naudoti su beslėgiais (t. y. atvirais) vandens šildytuvais!

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis: min. 0,5 baro; rekomenduojama 1–5 barai
- Darbinis slėgis: maks. 10 barų
- Bandomasis slėgis: 16 barų

Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Neleiskite susidaryti dideliame šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!

- Vandens prateka esant 3 barų vandens slėgiui:

praustuvo maišytuvas:	apie 12 l/min.
bide maišytuvas:	apie 9 l/min.
- Temperatūra

Karšto vandens temperatūra	maks. 70 °C
Rekomenduojama	(taupant energiją) 60 °C
Galima atlikti terminę dezinfekciją	maks. 90 °C

Įrengimas

Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to (vadovaukitės EN 806)!

Montavimas ir prijungimas, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1]–[3] pav. Žr. brėžinį I atlenkiamajame puslapyje.

Įstatykite išleidimo komplektą, žr. I atlenkiamąjį puslapį.

Užsandarinkite piltuvą!

Atsukite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys.

Patikrinkite, ar veikia maišytuvas, žr. [4] pav.

Techninė priežiūra

Būtina patikrinti, nuvalyti detales, jei reikia, jas pakeisti ir sutepti specialiu maišytuvo tepalu.

Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes.

Įdėklas, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [5] pav.

Sumontuokite atvirkštine tvarka.

Montuodami įdėklą atkreipkite dėmesį, ar tinkamai įstatytos tarpinės. Įsukite srieginį sujungimą ir tvirtai suveržkite.

Atsarginės dalys, žr. I atlenkiamąjį puslapį (* – specialūs priedai).

RO

Домениу де utilizare

Funcționarea cu incinte nepresurizate (încălzitoare deschise de preparare apă caldă) nu este posibilă!

Specificatii tehnice

- Presiunea de curgere min. 0,5 bar / recomandat 1 - 5 bar
- Presiunea de lucru max. 10 bar
- Presiunea de încercare 16 bar

La presiuni statice peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!

- Debit la presiune de curgere de 3 bar:
 - baterie pentru lavoar: cca. 12 l/min
 - baterie stativa pentru bideu: cca. 9 l/min
- Temperatură
 - Intrare apă caldă max. 70 °C
 - Recomandat (cu economizor de energie) 60 °C
 - Dezinfectarea termică este posibilă max. 90 °C

Instalare

Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (Se va respecta norma EN 806)!

Montarea și racordarea; a se vedea pagina pliantă II, fig. [1] până la [3].

Se va respecta desenul cu cote de pe pagina pliantă I.

Se montează garnitura de scurgere; a se vedea pagina pliantă I. Se etanșează cupa!

Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșitatea racordurilor.

Se verifică funcționarea bateriei, a se vedea fig. [4].

Întreținere

Toate piesele se verifică și se curăță, eventual se înlocuiesc și se ung cu vaselină specială pentru armături.

Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.

Cartuș, a se vedea pagina pliantă II, fig. [5].

Montarea se face în ordine inversă.

La montarea cartușului, se va verifica poziția corectă a garniturilor. Se înșurubează șuruburile și se strâng bine.

Piese de schimb; a se vedea pagina pliantă I (* = accesorii speciale).

CN

应用

不允许与低压排量热水器一起使用！

技术数据

- 水流压力 最小为 0.5 巴 / 建议值为 1 - 5 巴
- 工作压力 最大为 10 巴
- 测试压力 16 巴

如果静压超过 5 巴，请加装减压装置。

避免冷热水间产生大的压差。

- 水流压强为 3 巴时的流速：
 - 盥洗盆：约为 12 升/分
 - 净身盆混合龙头：约为 9 升/分
- 温度
 - 热水入水口：最高 70 °C
 - 建议值：(节能) 60 °C
 - 可采用温控消毒 最高 90 °C

安装

安装前后务必彻底冲洗所有管件（考虑到 EN 806）。

安装和连接， 参见折页 II 中的图 [1] 到 [3]。

参考折页 I 上的尺寸图。

安装溢水组件装置， 参见折页 I。

密封管口套圈！

打开冷热水供应管，检查连接的防水性。

检查装置的操作是否正确， 参见图 [4]。

维护

检查和清洁所有零件，根据需要更换零件并用专用润滑油润滑零件。

停止冷热水供应。

阀芯， 参见图 [5]。

按相反顺序进行安装。

安装阀芯时，确保正确放置密封圈。

装入并拧紧螺钉。

备件， 参见折页 I (* = 特殊零件)。

RUS

Область применения

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) не предусмотрена!

Технические данные

- Давление воды миним. 0,5 бара / рекомендуется 1 - 5 бар
- Рабочее давление макс. 10 бар
- Испытательное давление 16 бар

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!

- Расход воды при давлении 3 бара:
 - для смеситель умывальника: припл. 12 л/мин
 - для смеситель для биде: припл. 9 л/мин
- Температура
 - на входе горячей воды макс. 70 °C
 - Рекомендовано (экономию энергии) 60 °C
 - Возможна термическая дезинфекция макс. 90 °C

Установка

промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!

Монтаж и подсоединение, см. складной лист II, рис. [1] - [3].

Учитывать размеры чертежа на складном листе I.

Монтаж сливного гарнитура, см. складной лист I.

Уплотнить чашу!

Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность.

Проверка работы смесителя, см. рис. [4].

Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

Картридж, см. складной лист II, рис. [5].

Монтаж производится в обратной последовательности.

При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений. Ввинтить резьбовое соединение и затянуть его до отказа.

Запчасти, см. складной лист I (* = специальные принадлежности).

(D)
☎ +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

(A)
☎ +43 1 68060
info-at@grohe.com

(AUS)
Argent Sydney
☎ +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
☎ +(03) 9682 1231

(B)
☎ +32 16 230660
info.be@grohe.com

(BG)
☎ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

(CAU)
☎ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

(CDN)
☎ +1 888 6447643
info@grohe.ca

(CH)
☎ +41 448777300
info@grohe.ch

(CN)
☎ +86 21 63758878

(CY)
☎ +357 22 465200
info@grome.com

(CZ)
☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

(DK)
☎ +45 44 656800
grohe@grohe.dk

(E)
☎ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

(EST)
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(F)
☎ +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

(FIN)
☎ +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

(GB)
☎ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

(GR)
☎ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

(H)
☎ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

(HK)
☎ +852 2969 7067
info@grohe.hk

(I)
☎ +39 2 959401
info-it@grohe.com

(IND)
☎ +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

(IS)
☎ +354 515 4000
jonst@byko.is

(J)
☎ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

(KZ)
☎ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

(LT)
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(LV)
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(MAL)
☎ +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

(N)
☎ +47 22 072070
grohe@grohe.no

(NL)
☎ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

(NZ)
☎ +09/373 4324

(P)
☎ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

(PL)
☎ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

(RI)
☎ +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

(RO)
☎ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

(ROK)
☎ +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

(RP)
☎ +63 2 8041617

(RUS)
☎ +7 495 9819510
info@grohe.ru

(S)
☎ +46 771 141314
grohe@grohe.se

(SGP)
☎ +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

(SK)
☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

(T)
☎ +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

(TR)
☎ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

(UA)
☎ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

(USA)
☎ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

(VN)
☎ +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

(AL) (BiH) (HR) (KS)
(ME) (MK) (SLO) (SRB)
☎ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
☎ +357 22 465200
info@grome.com

(IR) (OM) (UAE) (YEM)
☎ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
☎ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg